

**Offres pour
les réfugié(e)s à Berlin :**
cours d'allemand,
orientation professionnelle,
formation et travail

CONSEIL ET ACCOMPAGNEMENT

VALIDATION DES QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES

COURS DE LANGUE ALLEMANDE

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

INSERTION DANS UNE FORMATION ET UN TRAVAIL

Toutes les offres sont gratuites,
à l'exception du cours d'intégration du BAMF (dispense de frais possible) et des analyses de qualification de l'IHK (chambre de commerce et d'industrie) et de l'HWK (chambre des métiers).

Octobre 2015

**Conseil
et accompagnement**

Assistantes et assistants d'intégration

Nous offrons : accompagnement dans les démarches administratives, les écoles et organismes de conseil ; aide au remplissage des formulaires de demande, à la recherche de cours de langue et autres offres d'intégration

pour réfugié(e)s dans les hébergements collectifs et centres d'accueil



Vous trouverez ici les acteurs des projets dans les arrondissements :

www.berlin.de/lb/intmig/themen/integrationslots-innen/traeger/

Soutenu par :



Centre de conseil pour migrantes et migrants

Nous offrons :
conseil sur le droit d'asile,
droit de séjour, droit social,
accès à l'emploi, regroupe-
ment familial, obtention
de la nationalité allemande,
conseil pour les cas de
rigueur

pour toutes les migrantes
et tous les migrants avec ou
sans statut de séjour régulier

Centre de conseil du chargé de mission
auprès du Sénat de Berlin
pour l'intégration et la migration
Conseil juridique et social

be  **Berlin**

Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen

Chargé de mission auprès du Sénat de Berlin
pour l'intégration et la migration
Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin
E-mail : Beratung@intmig.berlin.de
www.berlin.de/lb/intmig/

Horaires d'ouverture au public :
lundi, mardi et jeudi de 09h00 à 13h00
jeudi de 15h00 à 18h00

Conseil pour le marché de l'emploi

Nous offrons :
**informations sur le marché
du travail et de la formation,
conseil, placement d'inté-
gration dans un travail et
une formation, cours de
préparation à l'intégration
sur le marché du travail et
de la formation**

pour demandeurs d'asile
et réfugié(e)s « toléré(e)s »
ainsi que d'autres catégories
de demandeurs d'emploi
qui n'ont pas droit aux
prestations suivant le code
de la sécurité sociale SGB II



Bundesagentur für Arbeit

Les personnes intéressées peuvent se présenter
auprès de chaque agence pour l'emploi locale.
Équipe demandeurs d'asile

Compétence centrale pour Berlin :
Agence pour l'emploi Berlin Nord
Königin-Elisabeth-Straße 49, 14059 Berlin
Téléphone : 030 555570-1818
E-mail : [Berlin-Süd.180-Asylsuchende
@Arbeitsagentur.de](mailto:Berlin-Süd.180-Asylsuchende@Arbeitsagentur.de)

**Validation
de qualifications
professionnelles**

Assistance pour les questions concernant la validation de qualifications professionnelles étrangères

Nous offrons : conseil indépendant pour la procédure de validation, conseil sur la qualification dans le contexte de la procédure de validation ; assistance pour la recherche de mesures compensatoires en cas de grandes différences (par ex. mise à niveau des qualifications) ; conseil en plusieurs langues

pour toutes les personnes avec des qualifications professionnelles étrangères



Centres de conseil IQ à Berlin :

Centre d'accueil initial centralisé pour la validation (responsable : Fondation Otto Benecke)

Téléphone : 030 3450569-0

e-mail : ZEA-Berlin@obs-ev.de

Conseil pour la validation et la qualification (responsable : Türkischer Bund Berlin Brandenburg e. V.)

E-mail : diploma@tbb-berlin.de

Feuille de route pour la validation des qualifications professionnelles (responsable : Club Dialog e. V.)

E-mail : anerkennung@club-dialog.de

www.berlin.netzwerk-iq.de

Soutenu par :



Validation professionnelle dans le commerce et l'industrie

**Nous offrons :
conseil pour la procédure de validation (BQFG) et la mise à niveau des qualifications**

conseil et réalisation d'une « analyse des qualifications » suivant le § 14 BQFG pour les métiers de l'industrie et du commerce

pour les personnes qui ont terminé à l'étranger une formation dans un métier du commerce, de l'industrie ou des services

Entreprises du commerce et de l'industrie

Pour l'analyse des qualifications :
personnes qui, pour des raisons légitimes, ne sont pas en mesure de présenter les documents nécessaires pour une procédure d'examen



Chambre du commerce et de l'industrie de Berlin
Fasanenstraße 85, 10623 Berlin

Gunda Schnock
Téléphone : 030 31510-424
Kathrin Tews
Téléphone : 030 31510-358
E-mail : anerkennung@berlin.ihk.de
www.ihk-berlin.de/anerkennung

Validation professionnelle dans l'artisanat

Nous offrons : conseil pour la procédure de validation (BQFG) et la mise à niveau des qualifications

conseil et réalisation d'une « analyse des qualifications » suivant le § 14 BQFG pour les métiers de l'artisanat

pour les personnes qui ont terminé à l'étranger une formation dans un métier artisanal

Entreprises artisanales

Pour l'analyse des qualifications :
personnes qui, pour des raisons légitimes, ne sont pas en mesure de présenter les documents nécessaires pour une procédure d'examen



**Handwerkskammer
Berlin**

Chambre des métiers de Berlin
Blücherstraße 68, 10961 Berlin

Dilek Intepe
Téléphone : 030 25903-481
Michael Zochowski
Téléphone : 030 25903-483
E-mail : anerkennung@hwk-berlin.de
www.hwk-berlin.de/anerkennung

**Cours de
langue allemande**

Cours de langue allemande auprès des universités populaires

Nous offrons :
cours de langue allemande -
cours d'allemand pour
une première orientation
linguistique avec différents
niveaux auprès de toutes
les universités populaires
de Berlin

pour les demandeurs d'asile
et les réfugié(e)s « toléré(e)s »
qui n'ont pas droit à parti-
ciper à un cours d'intégration



Vous trouverez les interlocuteurs
correspondants dans les universités populaires
des arrondissements de Berlin :
www.berlin.de/vhs/struktur/index.html

Soutenu par :



Cours d'intégration

Nous offrons :
cours de langue de base et approfondi (jusqu'à 1 200 heures de cours) pour l'acquisition de connaissances linguistiques suffisantes (B1 du GER) et cours d'orientation pour la transmission de connaissances sur l'ordre juridique et l'histoire de l'Allemagne avec 60 heures de cours, certificat de cours d'intégration

Accès pour les personnes avec un séjour durable (voir le § 44 al. 1 de la loi sur le séjour)

Ouverture des cours d'intégration aux demandeurs d'asile et réfugié(e)s « toléré(e)s » avec une bonne perspective d'obtention d'une autorisation de séjour, probablement à partir de novembre 2015



Office fédéral des migrations et des réfugiés
Téléphone : 030 35582-0
E-mail : BER-Posteingang@bamf.bund.de
www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html

Vous trouverez ici les cours d'intégration près de chez vous :
www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/KurstraegerNaehe/kurstraegernaeh-node.html

Encouragement linguistique lié au métier du Land

Nous offrons :
apprentissage de la langue (possibilité d'acquisition de certificats externes), contact avec des entreprises et avec la pratique professionnelle, développement d'une perspective et préparation à des mesures de suivi, accompagnement socio-pédagogique

(prévu à partir de février 2016)

pour jeunes demandeurs d'asile et réfugié(e)s « toléré(e)s »

UBIF
Un projet de :



GFBM
Ewa Golabek-Alberth
Téléphone : 030 7889019-30
E-mail : ubif@gfbm.de
www.gfbm.de/angebote/sprache/projekt-ubif/

WIPA
Madame Acikgöz
Téléphone : 030 93629189
E-mail : duygu.acikgoez@wipa-berlin.de
www.wipa-it.de

Soutenu par :



Encouragement linguistique lié au métier de l'État fédéral

Nous offrons :
cours d'allemand mettant l'accent sur la communication professionnelle, y compris un stage

pour réfugié(e)s avec au moins un accès conditionné au marché du travail et une maîtrise de la langue allemande au moins de niveau A1. Accès pour les demandeurs d'asile et réfugié(e)s « toléré(e)s » uniquement via le réseau bridge (voir page 20)



Vous obtiendrez de plus amples informations auprès des responsables :

Bbw Centre de formation économique de Berlin et du Brandebourg :

www bbw-gruppe.de/ueber-uns/projekte/esf-bamf-programm.html

WIPA :

www.wipa.de/sprachkurse/berufsbezogene-sprachfoerderung/

Société d'actions de formation professionnelle :

www.gfbm.de/angebote/bildungsarten/kurse-mit-sprachfoerderung/esf-bamf-berufsbezogenes-deutsch/

Soutenu par :



**Orientation
professionnelle**

Conseil en apprentissage mobile

Nous offrons :
consultation initiale et analyse des compétences, informations sur les offres de formation et les possibilités et perspectives professionnelles

pour les réfugié(e)s et d'autres catégories de personnes qui recherchent de l'aide pour la suite de leur intégration dans le travail et la formation

Un projet de :



LernNetz Berlin - Brandenburg e. V.
Achim Fischer
Téléphone : 030 278733-181
E-mail : achim.fischer@lnbb.de
www.lnbb.de

Soutenu par :



Conseil en formation pour femmes

Nous offrons : conseil sur l'éducation, la formation continue et l'intégration sur le marché du travail. Offre de conseil ouverte, multilingue, avec prise en compte particulière de la situation de vie des jeunes filles et femmes réfugiées

pour femmes réfugiées et migrantes



TIO-Bildungsberatung
Reuterstraße 78, 12053 Berlin
Rafaela Subaie
Téléphone : 030 44728543
E-mail : tio.weiterbildung@googlemail.com
www.tio-berlin.de

Soutenu par :



**Insertion
dans une formation
et un travail**

Assistance personnelle sur la voie vers un travail

Nous offrons :
placement dans une formation et un travail, assistance pour le rattrapage de diplômes scolaires, orientation professionnelle, conseil individuel, coaching et mesures de qualification dans le secteur commercial

pour demandeurs d'asile et réfugié(e)s « toléré(e)s » et les personnes avec une autorisation de séjour à titre humanitaire et

pour les entreprises qui ont besoin de conseils concernant l'embauche de personnes réfugiées



Pour le conseil initial du réseau :
Arbeit und Bildung e. V.
Téléphone : 030 2593095-17
e-mail : monika.dittrich@aub-berlin.de

Pour les questions juridiques et les demandes d'entreprises :
Chargé de mission auprès du Sénat de Berlin pour l'intégration et la migration
Téléphone : 030 901723-29
e-mail : bridge@intmig.berlin.de
www.bridge-bleiberecht.de

Soutenu par :



Préparation à la formation

Nous offrons :
rattrapage de diplômes scolaires, cours d'allemand d'accompagnement, assistance pour le passage dans une formation professionnelle

également pour les jeunes demandeurs d'asile et réfugié(e)s « toléré(e)s » (jusqu'à 27 ans maximum)

Ausbildung in Sicht
Un projet de :



Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen

Si vous êtes intéressé(e), veuillez vous adresser au centre de compétences du programme :
www.spiconsult.de/fileadmin/Dokumente/bildung/AiS/Infoblatt_AiS_fuer_Homepage.pdf

Soutenu par :



Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen



Europäische
Union

Préparation à une formation ou un travail dans un métier artisanal

Nous offrons :
essais professionnels
dans des ateliers, stages
de 4 semaines pour
un aperçu des entreprises
artisanales de Berlin,
placement dans une
formation et un travail

pour réfugié(e)s avec
au moins un accès condi-
tionné au marché du travail
et qui s'intéressent à
l'artisanat, niveau linguis-
tique à partir de A2

Arrivo
Übungswerkstätten-Parkour
Un projet de :



Internationales JugendKunst- und
Kulturhaus Schlesische 27
Site des ateliers et bureau de contact
Köpenicker Straße 148, 10997 Berlin
Téléphone : 030 69508900
E-mail : info@arrivo-berlin.de
www.arrivo-berlin.de

Soutenu par :



Préparation à une formation dans le secteur de l'hôtellerie et de la restauration

Nous offrons :
médiation entre les réfugiés et les entreprises :
contacts, orientation professionnelle dans le secteur de l'hôtellerie et de la restauration, cours d'allemand lié au monde professionnel, analyse des compétences liées au secteur, qualification et entrée dans une formation en entreprise

pour réfugié(e)s avec au moins un accès conditionné au marché du travail et qui s'intéressent au secteur de l'hôtellerie et de la restauration

Hospitality
Formation pour jeunes réfugié(e)s dans l'industrie hôtelière berlinoise



kiezküchen GmbH
Team Hospitality
Waldenserstraße 2-4, 10551 Berlin
Téléphone : 030 397391-69 ou -87
E-mail : afourestie@bildungsmarkt.de

Soutenu par :



Préparation à une formation ou un travail dans le secteur technico- commercial

Nous offrons :
analyse des compétences,
orientation professionnelle,
rencontres en entreprise,
placement dans une for-
mation et un travail

pour réfugié(e)s qui s'inté-
ressent au secteur technico-
commercial, niveau
linguistique à partir de A2

Arrivo RingPraktikum
Un projet de :



Netzwerk Großbeerenstraße e. V.
TeachCom Edutainment gGmbH
Großbeerenstraße 2-10, 12107 Berlin
René Mühlroth
Téléphone 030 70763704
E-mail : rene.muehlrodt@teachcom-edutainment.de
www.netzwerk-grossbeerenstrasse.de

Soutenu par :



Places de formations subventionnées

Nous offrons : places de formations subventionnées dans le regroupement de prestataires de services de formation avec des entreprises ; mesures ciblées pour les réfugié(e)s mineur(e)s non accompagné(e)s dans le cadre du BAPP

pour les réfugié(e)s mineur(e)s non accompagné(e)s ; jeunes demandeurs de formation défavorisés sur le marché (jusqu'à 25 ans)

Dans le cadre du Programme berlinois de place de formation (BAPP) :



D&B Dienstleistung und Bildung gGmbH
Frankfurter Allee 202, 10365 Berlin
Madame Dana Ciasto
Téléphone : 030 986009-203
E-mail: dana.ciasto@dub-berlin.de
Madame Natascha Blume
Téléphone : 030 986009-229
E-mail : natascha.blume@dub-berlin.de
www.dub-berlin.de/verbundausbildung

Soutenu par :



Vue d'ensemble de toutes les offres

Offre	CONSEIL ET ACCOMPAGNEMENT	VALIDATION DE QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES	COURS DE LANGUE ALLEMANDE	ORIENTATION PROFESSIONNELLE	INSERTION DANS UNE FORMATION ET UN TRAVAIL	Page
Assistantes et assistants d'intégration	■					4
Centre de conseil pour migrantes et migrants auprès du chargé d'intégration	■				■	5
Conseil sur le marché professionnel et du travail de l'agence fédérale pour le travail	■			■	■	6
Réseau régional IQ : validation de qualifications professionnelles étrangères	■	■				8
Validation professionnelle dans le commerce, l'industrie et les services		■		■		9
Validation professionnelle dans l'artisanat		■		■		10
Cours de langue allemande auprès des universités populaires			■			12
Cours d'intégration			■			13
Encouragement linguistique lié au métier du Land	■		■	■	■	14
Encouragement linguistique lié au métier de l'État fédéral			■			15
Conseil en apprentissage mobile	■			■		17
Conseil en formation pour femmes TIO	■			■		18
bridge : assistance personnelle sur la voie vers un travail	■			■	■	20
Ausbildung in Sicht : préparation à la formation	■		■	■	■	21
Arrivo Übungswerkstätten-Parkour : préparation aux métiers de l'artisanat	■		■	■	■	22
Arrivo Hospitality : préparation aux métiers de l'hôtellerie et de la restauration	■		■	■	■	23
Arrivo RingPraktikum : préparation aux métiers technico-commerciaux	■		■	■	■	24
BAPP : places de formations subventionnées					■	25

Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen



Éditeur :

Sénat pour le travail, l'intégration et les femmes

Chargé de mission auprès du Sénat de Berlin pour l'intégration et la migration

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin

Téléphone : 030 901723-51, Fax : 030 901723-20

E-mail : Integrationsbeauftragter@intmig.berlin.de

www.integrationsbeauftragter.berlin.de

Mise en page :

planet spring

Studio de communication

www.planet-spring.com

Traduction :

Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH

www.skrivanek-gmbh.de

Berlin, octobre 2015